

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.06

"Ouroboros"

Terry rekrutiert einen Experten für den Weg der Faust. Daniel geht von einem Kampf weg und Johnny und Chozen suchen sich einen aus. Im Gefängnis konfrontiert Kreese alte Dämonen.

Geschrieben von:

Michael Jonathan Smith

Regie:

Joel Novoa

Sendetermin:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.


FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

COBRA KAI is a Netflix Original series

Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony
Joe Seo	...	Kyler
Oona O'Brien	...	Devon
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Barrett Carnahan	...	Young Kreese
Alicia Hannah-Kim	...	Kim Da-Eun
Terry Serpico	...	Captain Turner
Owen Harn	...	Gabriel
Tracey Bonner	...	Dr. Emily Folsom
Yuji Okumoto	...	Chozen
Ben Bladon	...	Inmate
Logan Coffey	...	Teenage Johnny
Jake Huang	...	Sensei Hyan-Woo
Rashal James	...	Guard
Spence Maughon	...	Sensei Rosenthal
Emily Marie Palmer	...	Betsy
Jaden Ponce	...	Zeke

1

00:00:06 --> 00:00:08
EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:57 --> 00:00:59
Sensei Kim Da-Eun.

3

00:01:00 --> 00:01:03
Willkommen im Valley. Wie war Ihr Flug?

4

00:01:03 --> 00:01:04
Kurzfristig.

5

00:01:05 --> 00:01:07
Ist Sensei Kreese nicht da?

6

00:01:07 --> 00:01:10
Ich fürchte,
er ist nicht mehr bei Cobra Kai.

7

00:01:10 --> 00:01:12
Er hatte rechtliche Probleme.

8

00:01:12 --> 00:01:14
Das ist bedauerlich.

9

00:01:16 --> 00:01:19
Sie baten mich,
meine besten Sensei mitzubringen.

10

00:01:19 --> 00:01:20
Das tat ich.

11

00:01:22 --> 00:01:24
Sie sind sicher müde.

12

00:01:24 --> 00:01:26
Es gibt Erfrischungen in der Limousine.

13

00:01:33 --> 00:01:35
Limousinen und Privatflieger.

14

00:01:35 --> 00:01:39
So was hat Ihre Ex-Aktionäre
sicher beeindruckt,

15

00:01:39 --> 00:01:41
aber mich imponiert es nicht.

16

00:01:46 --> 00:01:47
Diese Einstellung,

17

00:01:49 --> 00:01:52
genau darum
sollen Sie bei mir unterrichten.

18

00:01:52 --> 00:01:57
Und sehen, wer bereit ist
für den nächsten Schritt.

19

00:01:57 --> 00:02:01
Sie dürfen meine Schüler prüfen,
wie Sie wollen.

20

00:02:02 --> 00:02:06
Einer der vielen Vorteile, die sie als
meine Geschäftspartnerin haben werden.

21

00:02:06 --> 00:02:11
Das ist ein verlockendes Angebot,
aber es geht mir nicht um Geld.

22

00:02:15 --> 00:02:18
50 % ist nur eine Zahl.

23

00:02:19 --> 00:02:22
Ich biete Ihnen an,
sich einen Namen zu machen.

24

00:02:24 --> 00:02:27
Ihr Opa hat den US-Soldaten
den Weg der Faust

25
00:02:27 --> 00:02:29
nicht nur für die Schlacht beigebracht.

26
00:02:29 --> 00:02:33
Wir müssen seine Methode
mit der ganzen Welt teilen.

27
00:02:35 --> 00:02:38
Und Sie denken,
amerikanische Kinder schaffen das?

28
00:02:38 --> 00:02:39
Ja.

29
00:02:42 --> 00:02:43
Wir werden es sehen.

30
00:02:59 --> 00:03:03
-Eine Woche ist vergangen. Wir müssen...
-Daniel-san muss heilen.

31
00:03:03 --> 00:03:07
Ja. Ich will auch etwas tun,
aber um Silver anzugreifen, brauchen wir...

32
00:03:07 --> 00:03:08
Dad.

33
00:03:10 --> 00:03:13
Johnny? Was machst du denn hier?

34
00:03:13 --> 00:03:16
Überlegen, wie wir es Silver
heimzahlen können.

35
00:03:17 --> 00:03:18
Was soll der Anzug?

36
00:03:19 --> 00:03:21
Ich kann nicht im Pyjama zur Arbeit.

37
00:03:21 --> 00:03:22
Du willst arbeiten?

38
00:03:23 --> 00:03:24
Wir müssen planen...

39
00:03:24 --> 00:03:27
Ich weiß das sehr zu schätzen. Wirklich.

40
00:03:27 --> 00:03:31
Aber ich bin fertig mit Silver.
Soll er das Valley doch haben.

41
00:03:33 --> 00:03:36
-Ich bin fertig mit Karate.
-Was?

42
00:03:36 --> 00:03:37
Nicht aufgeben.

43
00:03:38 --> 00:03:39
Ich gebe auf.

44
00:03:40 --> 00:03:42
Ich hätte mich nicht
mit Silver anlegen dürfen.

45
00:03:42 --> 00:03:46
-Das hätte mir fast die Familie gekostet.
-Wir halten zu dir.

46
00:03:46 --> 00:03:48
Du musst nicht aufgeben.

47
00:03:48 --> 00:03:49
Doch. Muss ich.

48

00:03:50 --> 00:03:54

Ich wollte Kindern helfen als Sensei.
Aber ich verursache nur Probleme.

49

00:03:54 --> 00:03:56

Was? Du hast Kindern geholfen.

50

00:03:56 --> 00:04:00

Soll ich auflisten, wie sehr die
darunter leiden, auch meine Tochter?

51

00:04:00 --> 00:04:02

Frag Robby, ob ich ihm half.

52

00:04:06 --> 00:04:11

Früher verstand ich es nicht,
wenn Mr. Miyagi einen Kampf verweigerte.

53

00:04:11 --> 00:04:12

Jetzt schon.

54

00:04:14 --> 00:04:17

Es ist nicht unsere Aufgabe,
Monster zu bekämpfen.

55

00:04:18 --> 00:04:19

Nicht mehr.

56

00:04:28 --> 00:04:30

Kreese, Ihre Enkelin ist da.

57

00:04:33 --> 00:04:34

Hi, Opa.

58

00:04:35 --> 00:04:36

Hi, Enkelin.

59

00:04:42 --> 00:04:43

Wie lief unser kleiner Einsatz?

60

00:04:45 --> 00:04:46
Nicht so wie gedacht.

61

00:04:47 --> 00:04:51
Silver hat nicht mit der Wimper gezuckt.
Es geht ihm nur um die Dojos.

62

00:04:51 --> 00:04:52
Das ist schade.

63

00:04:54 --> 00:04:55
Sonst noch was?

64

00:04:56 --> 00:04:57
Ja.

65

00:05:00 --> 00:05:01
Mr. LaRusso kam zu Schaden.

66

00:05:02 --> 00:05:03
Wegen uns.

67

00:05:04 --> 00:05:06
Gut, ein Feind weniger.

68

00:05:08 --> 00:05:10
Wenn ich rauskomme,
kümmere ich mich um den anderen.

69

00:05:10 --> 00:05:12
Ist Mr. LaRusso dir egal?

70

00:05:12 --> 00:05:15
-Er war ein Mittel zum Zweck.
-Ich auch?

71

00:05:15 --> 00:05:19
Aber nein. Wir sind die Einzigen,
denen wir vertrauen können.

72

00:05:21 --> 00:05:24

Wie lange muss ich im Dojo bleiben?

73

00:05:25 --> 00:05:28

Ich weiß,
wie schwer es ist im Feindgebiet.

74

00:05:28 --> 00:05:31

Aber halte noch etwas durch.

75

00:05:33 --> 00:05:35

Ich weiß, wie ich hier rauskomme.

76

00:05:35 --> 00:05:36

Wirklich?

77

00:05:36 --> 00:05:41

Ich spiele den braven Soldaten.
Und das musst du auch.

78

00:05:41 --> 00:05:45

Tu, was Silver sagt,
aber halte Augen und Ohren offen.

79

00:05:47 --> 00:05:48

Er ist zwar klug,

80

00:05:49 --> 00:05:51

aber er wird einen Fehler machen.

81

00:05:51 --> 00:05:53

Und dann schlagen wir zu.

82

00:05:54 --> 00:05:56

Schaffst du das?

83

00:05:58 --> 00:05:59

Ja, Sensei.

84

00:06:01 --> 00:06:02

Gut.

85

00:06:09 --> 00:06:11

Komm, das war gar nicht so hart.

86

00:06:13 --> 00:06:17

Das war fabelhaft, Devon. Aber denk dran:
Wir sind alle Freunde hier.

87

00:06:17 --> 00:06:21

-Also nicht so aggressiv, ok?
-Ich fand, sie war perfekt.

88

00:06:22 --> 00:06:25

Terry, wie schön, Sie zu sehen.

89

00:06:26 --> 00:06:28

Alle mal herkommen, bitte.

90

00:06:32 --> 00:06:33

Punkt! Sieg!

91

00:06:35 --> 00:06:39

Ich habe eine bittersüße Ansage.

92

00:06:40 --> 00:06:44

Sensei Terry Silver hat mir
ein sehr großzügiges Angebot gemacht,

93

00:06:45 --> 00:06:46

und in Zukunft

94

00:06:46 --> 00:06:49

wird Topanga Karate neu geführt werden.

95

00:06:49 --> 00:06:52

Wir gehören zur Cobra-Kai-Familie.

96

00:06:52 --> 00:06:54
Danke, Sensei Rosenthal.

97

00:06:57 --> 00:07:00
Ihr fragt euch sicher,
was das für euer Dojo bedeutet.

98

00:07:01 --> 00:07:04
Ja, es wird einige Veränderungen geben.

99

00:07:05 --> 00:07:06
Gute Veränderungen.

100

00:07:07 --> 00:07:10
Eure Mitgliedsbeiträge sinken.

101

00:07:11 --> 00:07:13
Ihr bekommt einen neuen Sensei.

102

00:07:14 --> 00:07:15
Heute

103

00:07:16 --> 00:07:19
sind es Sensei Kim und Sensei Jung-woo.

104

00:07:20 --> 00:07:21
Sie ersetzen mich, Terry?

105

00:07:22 --> 00:07:25
So haben wir das beim Schabbat
nicht besprochen.

106

00:07:30 --> 00:07:31
Topanga Karate

107

00:07:32 --> 00:07:34
hat die letzten Jahre

108

00:07:34 --> 00:07:37
immer wieder verloren.

109

00:07:38 --> 00:07:40
Das hat ab heute ein Ende.

110

00:07:41 --> 00:07:43
Meine neuen Sensei

111

00:07:43 --> 00:07:46
machen Sieger aus euch,

112

00:07:46 --> 00:07:50
so wie unsere All-Valley-Turnier-Siegerin
Tory Nichols.

113

00:07:50 --> 00:07:52
Wer von den Besten
unterrichtet werden will,

114

00:07:53 --> 00:07:56
holt sich einen Gi von Sensei Odell ab.

115

00:07:57 --> 00:07:58
Wer aufhören will,

116

00:08:00 --> 00:08:04
holt sich wenigstens eine Thermosflasche
von Sensei Bacaria ab.

117

00:08:04 --> 00:08:05
Mein Geschenk an euch.

118

00:08:11 --> 00:08:16
Tja, Ihre Schüler
haben sich wohl entschieden.

119

00:08:17 --> 00:08:18
Schalom, Sensei.

120

00:08:19 --> 00:08:22
-Legt los. Nichols, mitkommen.

-Nein.

121

00:08:23 --> 00:08:25
Der Champion bleibt hier.

122

00:08:27 --> 00:08:27
Wieso?

123

00:08:28 --> 00:08:31
Ich muss sehen,
wer hier die besten Kämpfer sind.

124

00:08:32 --> 00:08:34
Du hilfst mir, sie zu prüfen.

125

00:08:43 --> 00:08:44
Ja, Sensei.

126

00:08:46 --> 00:08:47
Das macht keinen Sinn.

127

00:08:47 --> 00:08:50
Nicht aufzutauchen, ok.
Aber LaRusso lässt Silver gewinnen?

128

00:08:50 --> 00:08:55
Der Kotzbrocken
hat Daniel total verrückt gemacht.

129

00:08:55 --> 00:08:57
Das wird schon. Er braucht Zeit.

130

00:08:57 --> 00:09:01
Wir haben keine Zeit.
Silvers Imperium wächst täglich.

131

00:09:01 --> 00:09:05
Aber es gibt ja nicht
unendlich viele Kinder im Valley.

132

00:09:05 --> 00:09:07
Wie viele Dojos kann er schon eröffnen?

133

00:09:07 --> 00:09:11
Er eröffnet nicht nur neue,
er übernimmt auch andere Dojos.

134

00:09:11 --> 00:09:13
Ich bin bei Topanga Karate

135

00:09:14 --> 00:09:17
und heiße sie
in unserer Cobra-Kai-Familie willkommen.

136

00:09:17 --> 00:09:19
-Wann war das?
-Das ist live.

137

00:09:19 --> 00:09:22
Perfekt. Ich fahre hin und verprügele ihn.

138

00:09:22 --> 00:09:24
Mach jetzt keine Alleingänge.

139

00:09:24 --> 00:09:28
Doch. Er versteckt sich ständig,
wartet, dass wir in seine Fallen tapsen.

140

00:09:29 --> 00:09:32
Jetzt ist er in einem fremden Revier.

141

00:09:32 --> 00:09:33
Sagen Sie etwas.

142

00:09:34 --> 00:09:35
Amanda-san hat recht.

143

00:09:36 --> 00:09:39
-Alleingänge nicht gut.
-Danke.

144

00:09:39 --> 00:09:41

-Ich komme mit.

-Das meinte ich nicht.

145

00:09:41 --> 00:09:43

Das ist kein Kata-Wettbewerb.

146

00:09:45 --> 00:09:46

Heißt das Ja?

147

00:09:51 --> 00:09:53

Wie soll das Dad helfen?

148

00:09:54 --> 00:09:55

Keine Ahnung, Sam.

149

00:09:56 --> 00:09:58

Ich weiß nicht, was ihm helfen kann.

150

00:10:05 --> 00:10:07

CDCR-HÄFTLING

151

00:10:22 --> 00:10:23

Hey, Sensei.

152

00:10:24 --> 00:10:26

Wow, du isst ja ganz alleine.

153

00:10:26 --> 00:10:30

Die Schwester, die deine Windeln wechselt,
hat wohl frei.

154

00:10:33 --> 00:10:35

-Ja.

-Die Roten liebe ich.

155

00:10:36 --> 00:10:37

Weißt du, was?

156

00:10:38 --> 00:10:42
Ab jetzt gehören die Dinger mir.

157

00:10:42 --> 00:10:44
Was sagst du dazu, alter Mann?

158

00:10:51 --> 00:10:53
Das ist eine sehr gute Idee.

159

00:10:55 --> 00:10:56
Dachte ich mir.

160

00:10:57 --> 00:10:59
Man sieht sich, Sensei.

161

00:11:03 --> 00:11:05
Was mich überrascht hat:

162

00:11:05 --> 00:11:08
Wie leicht es ist,
sich mit den anderen zu vertragen.

163

00:11:09 --> 00:11:14
Ja? Ich wusste nicht,
dass Sie hier Freundschaften schließen.

164

00:11:14 --> 00:11:17
Ja, das fällt mir ziemlich leicht.

165

00:11:17 --> 00:11:19
Wenn man nett ist,
ist alles viel einfacher.

166

00:11:20 --> 00:11:23
Das freut mich zu hören.

167

00:11:23 --> 00:11:26
Nicht allen Häftlingen in Ihrem Alter
geht es so.

168

00:11:26 --> 00:11:28
Man sieht sie oft als leichte Beute.

169
00:11:28 --> 00:11:30
Ich bin stark.

170
00:11:30 --> 00:11:34
Man könnte mich durchs Fenster werfen,
ich würde keinen Kratzer kriegen.

171
00:11:36 --> 00:11:38
Emotional natürlich, meine ich.

172
00:11:38 --> 00:11:39
Natürlich.

173
00:11:42 --> 00:11:43
Die Zeit ist um.

174
00:11:44 --> 00:11:47
Gerade, wo es gut wurde.

175
00:11:47 --> 00:11:48
Tja...

176
00:11:50 --> 00:11:53
Danke, Doc. Ich fand das sehr schön.

177
00:11:53 --> 00:11:54
Ich auch.

178
00:11:55 --> 00:11:58
Aber es geht Ihnen doch nicht nur
um eine gute Empfehlung?

179
00:11:59 --> 00:12:00
Natürlich nicht.

180
00:12:01 --> 00:12:05
Ich finde diese Sitzungen

einfach sehr hilfreich.

181

00:12:09 --> 00:12:10

Zweiergruppen.

182

00:12:10 --> 00:12:13

Messerschlag,
Handflächenschlag, Faustschlag.

183

00:12:13 --> 00:12:15

Fünf hoch, fünf runter.

184

00:12:15 --> 00:12:16

Fangt an.

185

00:12:28 --> 00:12:29

Geh weiter.

186

00:12:32 --> 00:12:35

Ok. Aber so brichst du dir die Hand.

187

00:12:35 --> 00:12:36

Ich weiß, was ich tue.

188

00:12:39 --> 00:12:40

Dann schlag mich.

189

00:12:46 --> 00:12:47

Falsch.

190

00:12:52 --> 00:12:54

Die Handkante muss scharf sein,
wie ein Messer.

191

00:12:58 --> 00:13:00

Besser. Aber nicht viel.

192

00:13:02 --> 00:13:06

Wieso trägst du noch diesen Gi?
Hast du es nicht drauf?

193

00:13:06 --> 00:13:09
Ich weiß noch nicht,
ob euer Dojo es draufhat.

194

00:13:09 --> 00:13:12
Wer hat dich beim Turnier besiegt?

195

00:13:12 --> 00:13:14
Der Schiri war blind.

196

00:13:14 --> 00:13:16
Er gab dir einen Punkt,
obwohl ich im Aus war.

197

00:13:16 --> 00:13:18
-Wieso bist du hier?
-Meine Mom sagte immer...

198

00:13:23 --> 00:13:25
"Du verlierst nur, wenn du aufgibst."

199

00:13:25 --> 00:13:26
Klingt klug.

200

00:13:28 --> 00:13:29
Das war sie auch.

201

00:13:31 --> 00:13:32
Tut mir leid.

202

00:13:32 --> 00:13:35
Wieso? Du hast nichts getan.

203

00:13:36 --> 00:13:38
Aber den Krebs würde ich gern verprügeln.

204

00:13:41 --> 00:13:42
Ja.

205
00:13:43 --> 00:13:45
Das kenne ich.

206
00:13:47 --> 00:13:50
Nimm diese Wut
und stecke sie in deine Faust.

207
00:13:59 --> 00:13:59
Stopp!

208
00:14:02 --> 00:14:03
Ich habe genug gesehen.

209
00:14:04 --> 00:14:06
Ihr habt zusammen trainiert.

210
00:14:07 --> 00:14:11
Jetzt kämpft ihr gegeneinander.

211
00:14:13 --> 00:14:15
Nichols, bereite sie vor.

212
00:14:17 --> 00:14:19
Ich schaffe das auch alleine.

213
00:14:19 --> 00:14:21
Wohl kaum, Silver sehr gefährlich.

214
00:14:22 --> 00:14:23
Ja, ich weiß.

215
00:14:24 --> 00:14:26
Ich bin bereit.
Ich kann auch gefährlich sein.

216
00:14:27 --> 00:14:29
Ja, das hat Daniel-san gesagt.

217
00:14:29 --> 00:14:32

Dass ich ihn auf der Highschool
verprügelt habe?

218

00:14:33 --> 00:14:38

-Ich überfiel ihn, als er ein Date hatte.

-Ich schubste ihn von einer Klippe.

219

00:14:38 --> 00:14:40

-Ich kämpfte mit ihm bis zum Tod.

-Ja? Sind Sie ein Geist?

220

00:14:40 --> 00:14:44

Nein, Daniel-san zeigte mir Gnade.

221

00:14:44 --> 00:14:45

Das klingt nach LaRusso.

222

00:14:46 --> 00:14:47

Er war so ein Hohlkopf.

223

00:14:47 --> 00:14:49

Eine Nervensäge.

224

00:14:50 --> 00:14:52

Aber er kämpft immer für seine Sache.

225

00:14:53 --> 00:14:56

Er scheute sich nie zu kämpfen.

226

00:14:56 --> 00:14:59

Neulich nahm er es
mit einem Hockeyteam auf.

227

00:14:59 --> 00:15:01

Fünf gegen einen. Er machte alle fertig.

228

00:15:02 --> 00:15:05

Er rettete ein Mädchen vor einem Taifun.

229

00:15:07 --> 00:15:09

Einmal besiegt er einen Mann
mit einem einzigen Schlag.

230

00:15:11 --> 00:15:13
Wer hat ihm das wohl beigebracht?

231

00:15:15 --> 00:15:16
Wir sind da.

232

00:15:28 --> 00:15:30
Devon? Was zur Hölle...

233

00:15:30 --> 00:15:33
-Was ist?
-Eine Schülerin von mir ist da.

234

00:15:33 --> 00:15:35
Egal. Wir sind wegen Silver hier.

235

00:15:35 --> 00:15:38
Wir warten auf richtigen Zeitpunkt.

236

00:15:39 --> 00:15:42
Sonst fressen uns die Löwen auf.

237

00:15:43 --> 00:15:44
Ok, wir warten.

238

00:15:51 --> 00:15:51
Kreese.

239

00:15:53 --> 00:15:54
Brief für dich.

240

00:15:56 --> 00:15:57
Danke.

241

00:16:22 --> 00:16:22
Doc!

242

00:16:24 --> 00:16:27

Ich habe einen Brief
vom Gefängnisdirektor bekommen.

243

00:16:28 --> 00:16:30

Ich glaube, Ihre Empfehlung lief schief.

244

00:16:30 --> 00:16:33

Ja? Mir kam sie zutreffend vor.

245

00:16:33 --> 00:16:38

Aber Sie sind
gegen meine frühzeitige Entlassung.

246

00:16:39 --> 00:16:42

Ich dachte, wir machen tolle Fortschritte.

247

00:16:42 --> 00:16:44

John, lassen Sie den Mist.

248

00:16:44 --> 00:16:47

-Wie bitte?

-Denken Sie, das ist mein erster Tag?

249

00:16:47 --> 00:16:48

Ich erkenne,

250

00:16:48 --> 00:16:51

wenn jemand nur sagt, was ich hören will.

251

00:16:53 --> 00:16:55

Ich hatte keine Wahl.

252

00:16:56 --> 00:17:00

Mein Anwalt war einfach total überfordert.

253

00:17:00 --> 00:17:01

Wenn Sie früher rauswollen,

254

00:17:01 --> 00:17:04
denken Sie darüber nach,
wieso Sie hier sind.

255

00:17:05 --> 00:17:08
Morgen früh hätte ich Zeit
für ein Gespräch.

256

00:17:08 --> 00:17:10
Da können wir das erforschen.

257

00:17:17 --> 00:17:20
In Korea bestiegen
unsere Schüler den Jirisan,

258

00:17:20 --> 00:17:23
den höchsten Berg des Festlands,

259

00:17:23 --> 00:17:26
schwer mit Wasser beladen,
und sonst nichts.

260

00:17:27 --> 00:17:28
Am Gipfel trainierten wir,

261

00:17:28 --> 00:17:32
nach Sonnenuntergang, in der Kälte.

262

00:17:33 --> 00:17:34
Ich trainierte mit ihnen,

263

00:17:35 --> 00:17:37
mit zwei schweren Säcken beladen.

264

00:17:38 --> 00:17:40
Meine Schüler sind willensstark.

265

00:17:41 --> 00:17:44
Und jetzt werde ich sehen,
wie willensstark ihr seid.

266
00:17:45 --> 00:17:46
Ihr zwei, aufstehen.

267
00:17:53 --> 00:17:54
Heb den auf.

268
00:17:54 --> 00:17:55
Halte sie auf.

269
00:17:56 --> 00:17:58
Egal, wie.

270
00:17:58 --> 00:17:59
Ihr habt eine Minute.

271
00:18:04 --> 00:18:05
Anfangen!

272
00:18:08 --> 00:18:09
Da hast du es.

273
00:18:12 --> 00:18:16
Der Weg der Faust heißt,
man hält sich nicht zurück.

274
00:18:16 --> 00:18:19
Oder wird man so ein Champion in Amerika?

275
00:18:20 --> 00:18:21
Noch mal!

276
00:18:28 --> 00:18:30
Heftiger.

277
00:18:38 --> 00:18:39
Heftiger!

278
00:18:47 --> 00:18:52
Niederlage akzeptieren wir nicht.

Kämpft, als wäre es der letzte Kampf.

279

00:19:00 --> 00:19:01

Gut.

280

00:19:01 --> 00:19:02

Stärke,

281

00:19:03 --> 00:19:04

Entschlossenheit,

282

00:19:04 --> 00:19:06

das ist der Weg der Faust.

283

00:19:07 --> 00:19:08

Immer.

284

00:19:09 --> 00:19:10

Denk dran.

285

00:19:13 --> 00:19:14

Unterricht beendet.

286

00:19:30 --> 00:19:32

Ok. Es reicht.

287

00:19:33 --> 00:19:36

Sie schmollen hier
wie ein kleiner Schuljunge.

288

00:19:36 --> 00:19:38

Was soll ich denn tun?

289

00:19:38 --> 00:19:39

Heulen?

290

00:19:39 --> 00:19:42

-Sie sind doch ein Sensei.

-Bin ich auch.

291
00:19:42 --> 00:19:43
Benehmen Sie sich so.

292
00:19:43 --> 00:19:46
Ich bin nicht hier, um Sie auszuschimpfen.

293
00:19:47 --> 00:19:48
Sondern um zu helfen.

294
00:19:49 --> 00:19:52
Ich glaube,
im Innern sind Sie ein guter Mensch.

295
00:19:53 --> 00:19:57
Ich glaube nicht,
dass Sie immer so gewalttätig waren.

296
00:19:58 --> 00:20:00
Irgendetwas ist Ihnen passiert.

297
00:20:04 --> 00:20:06
Ich habe jemanden verloren.

298
00:20:08 --> 00:20:09
Vor Jahren.

299
00:20:11 --> 00:20:12
Wer war sie?

300
00:20:14 --> 00:20:16
Meine große Liebe.

301
00:20:17 --> 00:20:19
Das tut mir leid, John.

302
00:20:20 --> 00:20:22
Wo waren Sie zu der Zeit?

303
00:20:23 --> 00:20:24

Im Ausland.

304

00:20:28 --> 00:20:29

Ihr Tod..

305

00:20:31 --> 00:20:33

...ermöglichte mir,
zu tun, was ich tun musste.

306

00:20:33 --> 00:20:36

Alles, um sich selbst zu retten.

307

00:20:38 --> 00:20:41

Sie klingen wie diese Hippies damals.

308

00:20:42 --> 00:20:43

Es herrschte Krieg.

309

00:20:43 --> 00:20:45

Aber diese Gewalt
nahmen Sie mit nach Hause.

310

00:20:46 --> 00:20:48

Ich kenne Ihre Akte.

311

00:20:48 --> 00:20:50

Nach Vietnam wurden Sie Sensei,

312

00:20:50 --> 00:20:54

eröffneten ein Dojo,
unterrichteten Kinder.

313

00:20:54 --> 00:20:55

Ich machte sie stark.

314

00:20:55 --> 00:20:59

Sodass sie die Wut, die sie spüren,
in Kraft verwandeln können.

315

00:21:03 --> 00:21:04

Es reicht mir.

316

00:21:05 --> 00:21:08
Interessante Wortwahl.

317

00:21:09 --> 00:21:11
"Die Wut, die sie spüren."

318

00:21:13 --> 00:21:16
Spürst du Wut, John?
Auf wen bist du wütend?

319

00:21:16 --> 00:21:20
Auf die,
die mich in diesen Käfig gesteckt haben.

320

00:21:20 --> 00:21:23
-Aber das ist doch deine Schuld.
-Hör auf.

321

00:21:24 --> 00:21:25
Das stimmt nicht.

322

00:21:26 --> 00:21:28
Ich habe nichts verbrochen.

323

00:21:30 --> 00:21:32
Du bereust es also nicht?

324

00:21:34 --> 00:21:35
Bereuen?

325

00:21:38 --> 00:21:43
Sag mir,
was genau ich wohl bereuen sollte?

326

00:21:45 --> 00:21:47
Die Leute, die verletzt wurden.

327

00:21:52 --> 00:21:54

Ich wollte niemanden verletzen.

328

00:21:59 --> 00:22:01

Ich wollte meine Schüler abhärten.

329

00:22:02 --> 00:22:04

Damit sie so sind wie Sie.

330

00:22:06 --> 00:22:06

Nein.

331

00:22:09 --> 00:22:12

Sie sollten besser werden als ich.

332

00:22:20 --> 00:22:22

Ich weiß,
dass Sie ein besserer Mensch sein können.

333

00:22:23 --> 00:22:25

Er steckt in Ihnen.

334

00:22:25 --> 00:22:26

Tief im Innern.

335

00:22:29 --> 00:22:30

Sie müssen ihn nur finden.

336

00:22:42 --> 00:22:44

Der Erwachsenenunterricht ist mittwochs.

337

00:22:44 --> 00:22:48

Wir wollen Ihnen eine Lektion erteilen,
nicht umgekehrt.

338

00:22:48 --> 00:22:51

-Wo ist Terry Silver?
-Was wollen Sie von Sensei Silver?

339

00:22:51 --> 00:22:54

-Wir haben eine Botschaft.

-Wir machen ihn fertig.

340

00:22:55 --> 00:22:57

-Unmöglich.

-Glauben Sie das echt?

341

00:22:58 --> 00:23:00

-Sie machen nicht mal mich fertig.

-Ja?

342

00:23:22 --> 00:23:24

Wie lange trainieren Sie
beim Kim-Sun-Yung-Dojo?

343

00:23:24 --> 00:23:25

Mein ganzes Leben.

344

00:23:58 --> 00:23:59

Es reicht!

345

00:24:03 --> 00:24:05

Sie sind wohl Chozen Toguchi.

346

00:24:06 --> 00:24:09

Weit weg von ihrer jämmerlichen
kleinen Insel, oder?

347

00:24:10 --> 00:24:15

Und Daniel LaRusso hat sich ja
schnell von seinen Verletzungen erholt.

348

00:24:17 --> 00:24:19

Was? Ich sehe ihm gar nicht ähnlich.

349

00:24:19 --> 00:24:22

Silver muss für seine Taten geradestehen.

350

00:24:23 --> 00:24:25

Sie bellen wir Ihr blonder Hund.

351

00:24:26 --> 00:24:28
Ich belle nicht nur.

352
00:24:29 --> 00:24:30
Wollen Sie kämpfen?

353
00:24:30 --> 00:24:31
Bereit machen!

354
00:24:36 --> 00:24:38
Zu viel Vorteil.

355
00:24:38 --> 00:24:39
Es ist ihr Dojo.

356
00:24:40 --> 00:24:42
Wir kämpfen zum richtigen Zeitpunkt.

357
00:24:45 --> 00:24:47
Ihr reißt das Valley nicht an euch.

358
00:24:49 --> 00:24:50
Das haben wir schon.

359
00:24:53 --> 00:24:54
Das denkt ihr.

360
00:25:02 --> 00:25:04
Danke, Riley.

361
00:25:05 --> 00:25:07
Dieses Zeug ist so geil!

362
00:25:07 --> 00:25:10
Ich kann nicht aufhören.
Das ist wie Crack.

363
00:25:10 --> 00:25:13
Das ist reines Protein. Ein, zwei reichen.

364

00:25:13 --> 00:25:14

-Echt?

-Wirklich?

365

00:25:14 --> 00:25:16

Mann. Wen haben wir denn da?

366

00:25:25 --> 00:25:28

Was machst du hier?

Du hast doch aufgehört.

367

00:25:30 --> 00:25:31

Du hast mich geschlagen,

368

00:25:33 --> 00:25:34

aber ich verliere nur, wenn ich aufgebe.

369

00:25:36 --> 00:25:39

Lee, geh doch mal zur Rezeptionistin.

370

00:25:40 --> 00:25:42

Dann kannst du nach Feierabend trainieren.

371

00:25:42 --> 00:25:45

Oh. Auf jeden Fall.

372

00:25:50 --> 00:25:53

Hut ab. Lee kam gestern zu mir.

373

00:25:54 --> 00:25:56

Sie will dem Flagship-Dojo beitreten.

374

00:25:56 --> 00:25:59

Sie will von dir lernen.

375

00:26:00 --> 00:26:01

Ich bin stolz auf dich.

376

00:26:02 --> 00:26:04

Sie hat die Prüfung nicht bestanden.

377

00:26:05 --> 00:26:08

Die war für dich, nicht für sie.

378

00:26:09 --> 00:26:12

Ich wollte sehen, ob du stark genug bist,

379

00:26:13 --> 00:26:14

um zu tun, was du tun musst.

380

00:26:14 --> 00:26:15

Und das wäre?

381

00:26:16 --> 00:26:19

Etwas Größeres,
als du dir vorstellen kannst.

382

00:26:21 --> 00:26:24

Silver hat offensichtlich einen Plan.

383

00:26:24 --> 00:26:28

Er hat internationale Leute,
die nicht fair kämpfen.

384

00:26:29 --> 00:26:31

Silvers Meister Kim Sun-Yung
hat sie ausgebildet.

385

00:26:32 --> 00:26:35

Ich habe sechs Sensei
vom Valley besiegt, alleine.

386

00:26:36 --> 00:26:39

Wir mussten ihn zu zweit stellen.

387

00:26:40 --> 00:26:41

Wir hätten das geschafft.

388

00:26:41 --> 00:26:43

Gib mir Nunchakus, kein Problem.

389

00:26:43 --> 00:26:45
Einmal tief durchatmen,

390

00:26:45 --> 00:26:48
bevor wir an tödliche Waffen denken.

391

00:26:48 --> 00:26:50
Chozen, Sie sind neu hier,

392

00:26:50 --> 00:26:54
und Johnny,
Strategie ist nicht gerade deine Stärke.

393

00:26:54 --> 00:26:57
-Du bist eher stumpfe Gewalt.
-Danke.

394

00:26:58 --> 00:27:02
Daniel muss diesen Widerstand anführen.

395

00:27:02 --> 00:27:04
Aber er will nicht mehr kämpfen.

396

00:27:06 --> 00:27:08
Ich auch nicht, dachte ich.

397

00:27:10 --> 00:27:11
Aber ich lag falsch.

398

00:27:11 --> 00:27:12
Mir ging es wie Dad.

399

00:27:13 --> 00:27:17
Ich dachte, Karate macht alles
nur noch schlimmer für alle.

400

00:27:17 --> 00:27:19
Ich habe Narben davongetragen.

401

00:27:21 --> 00:27:25
Aber wenn meine Narben
in ein paar Jahren verblasst sind..

402

00:27:27 --> 00:27:29
...ist das, was ich gelernt habe,

403

00:27:30 --> 00:27:31
Mr. Miyagis Lektionen,

404

00:27:33 --> 00:27:36
stärker als damals, als ich anfing.

405

00:27:38 --> 00:27:42
Dad hat recht. Mr. Miyagi kämpfte nicht,
wenn er es vermeiden konnte.

406

00:27:43 --> 00:27:45
Aber wenn er musste, tat er es.

407

00:27:46 --> 00:27:47
Wäre er jetzt hier,

408

00:27:49 --> 00:27:53
würde er Dad sicher sagen,
dieser Kampf ist unvermeidbar.

409

00:27:56 --> 00:28:00
Tja, Daniel hat Mr. Miyagi
zwar nicht mehr,

410

00:28:00 --> 00:28:02
aber er hat uns.

411

00:28:08 --> 00:28:11
Block C zur Verpflegungsstelle.

412

00:28:12 --> 00:28:13
Mittagszeit.

413
00:28:15 --> 00:28:16
Hey, Sensei!

414
00:28:16 --> 00:28:19
Ich will meinen Wackelpudding.

415
00:28:23 --> 00:28:26
Was ist?
Hast du Scheiße in den Ohren, Alter?

416
00:28:27 --> 00:28:28
Ich mache sie dir mal sauber.

417
00:28:30 --> 00:28:33
Und der sitzt wegen Körperverletzung?

418
00:28:40 --> 00:28:41
Du kennst mich nicht gut.

419
00:28:53 --> 00:28:54
Los!

420
00:29:09 --> 00:29:11
Sensei!

421
00:29:12 --> 00:29:12
Weiter!

422
00:29:15 --> 00:29:18
Sensei! Sensei! Sensei!

423
00:29:18 --> 00:29:19
Sensei! Sensei! Sensei!

424
00:29:19 --> 00:29:21
Ja!

425
00:29:21 --> 00:29:24

Sensei! Sensei! Sensei!

426

00:29:27 --> 00:29:30
Ab jetzt gibst du mir
deinen Wackelpudding.

427

00:29:31 --> 00:29:33
Hast du ein Problem damit?

428

00:29:33 --> 00:29:34
Nein.

429

00:29:35 --> 00:29:36
Nein, was?

430

00:29:36 --> 00:29:38
Nein, Sensei.

431

00:29:49 --> 00:29:52
Was machen wir hier?
Wir wollten nach Hause.

432

00:29:53 --> 00:29:54
Das geht ganz schnell.

433

00:29:55 --> 00:29:56
Komm.

434

00:30:10 --> 00:30:12
Amanda, da gehe ich nicht rein.

435

00:30:13 --> 00:30:15
Hey. Alles gut.

436

00:30:16 --> 00:30:17
Du leidest.

437

00:30:18 --> 00:30:19
Aber du sollst heilen.

438

00:30:20 --> 00:30:21
Und ich bin hier.

439

00:31:12 --> 00:31:15
NICHT HOCH, RUNTER
SEITWÄRTS - LINKS, RECHTS

440

00:31:19 --> 00:31:21
HAUS STREICHEN

441

00:31:26 --> 00:31:28
Das ist wie eine Zeitkapsel.

442

00:31:32 --> 00:31:34
Am Abend vor unserer Hochzeit

443

00:31:35 --> 00:31:36
war ich so nervös.

444

00:31:36 --> 00:31:38
Ich kam hierher, zu Mr. Miyagi.

445

00:31:39 --> 00:31:43
Er schenkte mir einen Tee ein,
und einen Sake.

446

00:31:45 --> 00:31:47
Und wir redeten über dich.

447

00:31:48 --> 00:31:50
Er hat dich so geliebt.

448

00:31:51 --> 00:31:53
Er sagte zu mir: "Amanda-san,

449

00:31:54 --> 00:31:58
es ist immer leichter,
den Kopf in den Sand zu stecken."

450

00:31:59 --> 00:32:03
Er sagte, du kannst manchmal
etwas schwierig sein.

451

00:32:04 --> 00:32:06
Dass du immer für deine Sache kämpfst.

452

00:32:07 --> 00:32:11
Und das ist vor allem
deine Familie und deine Freunde.

453

00:32:13 --> 00:32:15
Und jetzt müssen wir

454

00:32:15 --> 00:32:17
Terry Silver die Stirn bieten.

455

00:32:18 --> 00:32:21
Das muss sein. Für dich,

456

00:32:21 --> 00:32:22
für mich, für unsere Familie.

457

00:32:24 --> 00:32:27
Tut mir leid,
dass mir das jetzt erst klar wurde.

458

00:32:29 --> 00:32:31
Das bedeutet mir sehr viel.

459

00:32:33 --> 00:32:36
Aber was ist,
wenn das alles nur schlimmer macht?

460

00:32:37 --> 00:32:40
Immer, wenn ich für das Gute kämpfe,

461

00:32:40 --> 00:32:41
kommt jemand zu Schaden.

462

00:32:43 --> 00:32:45
Ich kann die Kinder
nicht wieder enttäuschen.

463
00:32:46 --> 00:32:47
Das hast du nicht.

464
00:32:52 --> 00:32:55
Sam und mein Dad haben mich eingeweiht.

465
00:32:56 --> 00:32:59
Als wir uns kennenlernten,
war ich neben der Spur.

466
00:33:00 --> 00:33:01
Du gabst mir einen Job.

467
00:33:03 --> 00:33:04
Und ein Zuhause.

468
00:33:06 --> 00:33:07
Und eine Aufgabe.

469
00:33:08 --> 00:33:10
Gib nicht auf.

470
00:33:11 --> 00:33:13
Robby, was ich tat,

471
00:33:14 --> 00:33:17
Der Jugendknast...
Ich wollte dir nur helfen.

472
00:33:17 --> 00:33:18
Nein, mir tut es leid.

473
00:33:21 --> 00:33:23
Ich hätte auf dich hören sollen,
was Cobra Kai betrifft.

474

00:33:26 --> 00:33:30
Aber das verstand ich erst,
als ich selbst Mentor wurde.

475
00:33:30 --> 00:33:33
Jetzt hat Silver diese Person im Griff.

476
00:33:35 --> 00:33:38
Und noch andere Kids,
die mir wichtig sind.

477
00:33:40 --> 00:33:41
Wir müssen Cobra Kai aufhalten.

478
00:33:42 --> 00:33:44
Dafür brauchen wir dich...

479
00:33:45 --> 00:33:46
...Sensei.

480
00:33:48 --> 00:33:50
Dad, nicht alle haben jemanden wie dich,

481
00:33:50 --> 00:33:53
der sie beschützt und lehrt.

482
00:33:54 --> 00:33:57
Wir müssen alle für diese Sache kämpfen.

483
00:33:59 --> 00:33:59
Alle?

484
00:34:14 --> 00:34:15
Du bist nicht mehr allein.

485
00:34:16 --> 00:34:18
Also, was sagst du, Dad?

486
00:34:18 --> 00:34:19
Wirst du kämpfen?

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.